

新遺詔書第四本

若翰書

第四本

第二章

當始已有言而其言偕神又其言為神此者當始傳神也。  
三萬物以之而得作又凡受作者無不以之而作焉。生命在  
 于其內而其生命乃人類之光。夫光耀于暗而暗弗認  
 之矣。有神所使之人名若翰者其來時為証以証指光。俾  
 眾以之得信。其非彼光。惟來以証指彼光也。彼為真光照  
 凡來世之人也。其在世而世乃受其作。倘且弗認之。其臨

本所而厥人弗之受凡受之者賜之能為神之子即以厥

名而信之輩也伊等得生非由血非由肉慾非由人欲乃

由神也其言變為肉而居吾輩之中且吾輩見厥樂夫樂

如父之獨生而以寵以真得滿矣若翰証指之呼曰此乃

彼余所說及者甚後余而來者即薦先我蓋其本先我又

由其之滿我眾受寵于寵焉蓋例即以摩西而已施乃寵

也真也以耶穌基督而來矣無人何時而見神惟獨生之

子在父懷其述知之也且此為若翰之証如夫人自耶路

**撒冷**既遺祭者與喇味輩問之爾為誰其即認而不諱乃

認曰我非彌賽亞者伊等又問之曰則何也爾為以來者

乎曰非也爾為先知乎其答曰非也伊等又謂之曰爾為

誰吾輩欲復告使吾者爾自說何及已也曰我乃呼于野

者之聲云正修主途也如先知以賽亞云焉夫被使者乃

屬咄喇西輩又問之曰爾既非彌賽亞非以來者非其先

知者為何付洗耶若翰答伊等曰我今以水而施洗惟有

一位爾中汝所不識者甚彼後我來而即薦先我吾弗堪

解厥履帶者是情行于若耳但外之聖大巴拉若翰施洗

之所次日若翰見耶穌來向之而曰觀神之羔取去世之

罪者與此乃吾素所云將來于我後者而已有于我前也

蓋其本前我而在焉又余素弗識之而特來付水之洗現

者之于以色列以勸之人也若翰又証曰余既見聖風如

白鴿焉自天降而居其上余素弗識之然使我付水洗者

語我曰爾見聖風所臨居者此乃以聖風而洗者也余已

見而証其為神之子也又其次日若翰立偕厥門徒二位

○三六

○三九

○三三

○三五

○三一

○三〇

○二九

○二八

○二七

○二六

○二五

○二四

○二三

○二二

○二一

○二〇

○一九

○一八

○一七

○一六

○一五

利百乃為畢師大安得路及彼多羅同邑之人腓利百乃

遇拿但以利謂之日我們已遇摩西于教律所指列先知

所錄之耶穌若色弗之子拿撒勒之人也拿但以利謂之

日出拿撒勒可得何善物乎腓利百曰爾來且看耶穌見

拿但以利來指之日此乃真以色列耳以勒類無詭計也拿

但以利問之日汝何由得識我耶穌答之日腓利百未叫

爾之前我已見爾在肥菓樹之下拿但以利答謂之日節

爾為神之子也爾為以色列耳以勒之王也耶穌語之日因

于八子之上也

我云見爾在肥菓樹之下爾即信乎爾將必見此真天

跡矣又曰我確確語爾輩爾必將見天開而神使輩昇降

第三章

且第三日有新婚于加利利之加拿耶穌之母在焉耶穌

與厥門徒並見邀赴筵及酒幾缺耶穌之母語之日伊

家無酒矣耶穌答之日婦也余與汝何與吾時未曾至矣

厥母語後輩日其凡所命者汝依之而行且在彼有設六

石缸照如大。人盥之風俗每缸容水兩三桶。耶穌謂伊等

曰以水滿諸缸。伊等即盡滿幾溢。且其又謂伊等曰取出

而送與司席。伊即送之。夫司席嘗過。來變之。酒弗知由何

來。惟後汲水知之。司席呼新耶。而謂之日。凡進酒者先設

旨酒。而客既酣。方進下酒。惟汝留旨酒至今也。此乃耶穌

始行之神跡。于加利利之加拿。而所以著已榮光。且厥門

徒信向之焉。斯後其下加百耳。拿翁。厥弟兄們。厥門徒亦

同之。且伊等留在彼不多日也。時如大輩之吧嘶。嘔禮。逝

到且耶穌上耶路撒冷。彼遇着賣牛羊鸚鵡在堂換錢者

亦坐焉。其既以小繩。做如鞭。即逐斯眾出堂。連牛羊換錢

者之錢。銀擲之。推倒其桌。謂賣鸚鵡者曰。帶此出外。勿以

我父之室為貿易之室矣。且厥門徒記憶。載錄經云。爾室

之勤烈。盡吃我焉。如大。人答問之曰。爾既行斯情。則行何

跡號。給我看耶穌。答謂伊等曰。爾拆此堂。而余三日之間

將建之時。如大輩曰。此堂歷四十六年間。纔構建。爾乃三

日間復建之乎。惟其言及本身之堂也。故其自死復活後

厥門徒方記悟前有斯言請伊等則信聖書及耶穌所語  
之言者也夫於吧嘶呢禮耶穌在耶路撒冷時人多見  
其所行之神跡即信向厥名惟耶穌不以自己付賴伊等  
因知伊衆而不需何人証及他人蓋其知有何在人內故  
也。

第三章

且有如大羣宗者咄喇咄問人名尼可氏母其夜就耶穌  
謂之曰師我等明知爾爲由神來之師蓋神非借之焉無

人行爾所行之神跡耶穌答謂之曰余確確語爾知人  
若弗再生必不見禱國也尼可氏母謂之曰人既老何得  
再生其可再入厥母之腹以再得生乎耶穌答曰我確確  
語爾知人若弗以水並<sup>六</sup>以神風復生則必不能入禱國矣  
自肉生者肉也自神風生者靈神也因余所云汝該復生  
之言勿見奇之風隨意而吹汝雖聽之尚不知其何來何  
往凡以神風生者若此也尼可氏母答謂之曰是情如何  
能作也耶穌答謂之曰汝爲以色列<sup>七</sup>耳以勒之師猶不知是

○十一  
情乎我確確語爾我等言所知而証所見惟汝曾猶弗受

○十二  
吾証我既以地之事言爾等若弗信余倘以天之情言爾

○十三  
汝豈信乎無何升天者惟彼自天降也卽人之子猶在天

○十四  
者也且如摩西舉蛇于曠野人之子一然必見舉以使凡

○十五  
信之者不致沉忘乃得永常生也蓋神愛世致賜已獨子

○十六  
使凡信之者不致沉忘乃得永常生也蓋神遺厥子降世

○十七  
非爲審定罪世乃致世困之而可得救也信之者不被定

○十八  
罪乃不肯信之者會定罪因不肯信于神獨生子之名故

○十九  
也其定罪之故乃光已來世而人愛墜暗過於光蓋厥行

○二十  
爲惡矣凡行惡者恨光且不肯就光恐其行見責也惟行

○二十一  
真者就光致厥行昭著以在手神而行之矣斯情後耶穌

○二十二  
同厥門徒來如氏亞方且偕伊等在彼施洗若翰亦在近

○二十三  
撒冷之以嫩因彼有水多且伊來而受洗蓋若翰未曾被

○二十四  
下囚時若翰之門徒同或如大人有起辯論及盥洗之事

○二十五  
且到若翰謂之曰師彼同爾在若耳但之外爾所証及者

○二十六  
却今其施洗而凡人就之若翰答曰非由天而賜與人則



無何可<sup>○</sup>依等自可証以我曾云我並非為基利士督乃

云我被遣前之有新婦者乃新耶也惟新耶之友站聽之

而大喜因聞新耶之聲故此吾喜得成矣彼必長余必衰

自上來者在萬有之上由地者乃屬地而言及地自天來

者在萬有之上又其所見所聞即証之而無人接厥証接

厥証者則打厥印號以神為真蓋神所遣者講神之言蓋

神非以量而給聖風與之其父愛子而付萬物在厥手信

于子者則有永常生不肯信順子者必不見常生乃神之

怒在厥上矣

第四章

且主既知以咄喇囁聞耶穌比若翰多施洗門徒惟耶穌

自己不施洗乃厥徒施之者時其離如<sup>○</sup>氏亞而復往加利

利夫其須經過撒馬利亞且其到撒馬利亞之邑名數革

耳近牙可百所給厥子若色弗之塊地且在彼有牙可百

之泉耶穌因以路見倦坐着于泉上時約六時有一婦自

撒馬利亞來汲水耶穌謂之曰給我飲蓋厥門徒往邑買

若翰傳福音之書 第四章

九  
物食時撒馬利亞婦謂之曰爾爲何人如何替余撒馬利亞婦來水飲乎蓋如夫人與撒馬利亞人不相交耶蘇

答之曰爾若曾知神之錫若明是誰與爾云給我飲者爾

則必有求之而其給汝以活水婦謂之曰爺爾無汲水之

器井亦深爾則何由得活水耶爾豈太過吾祖牙可自給

我等此井其自飲之厥子輩厥牲口亦飲焉耶蘇答謂之

曰凡飲此水者必再渴乃飲我將給之水後永不渴也

然我給之水必爲其內湧至常生之水之泉也婦語之

曰爺給我此水使不渴免再來此汲耶蘇謂之曰爾往叫

爾丈夫且來此婦答曰余無丈夫也耶蘇謂之曰爾說得

是云無丈夫蓋先爾曾有五丈夫又如今所有非爾丈夫

于此爾說得是也婦謂之曰爺余明見爾爲先知也吾列

祖在此山崇拜且爾等說人該崇拜之所在耶路撒冷耶

蘇謂之曰婦爾宜信我言將來爾崇拜父者不在此山亦

不在耶路撒冷爾等不知崇拜何也吾儕知我崇拜何蓋

世救由如大民而出然將來時且今時真崇拜之輩以靈

以誠而崇拜父也蓋父乃願斯等崇拜之焉神爲靈則崇拜之者必以靈以誠而拜之矣婦謂之曰我知彌賽亞稱

基利士督將至其既至即以萬理告我等耶穌謂之曰我與爾言者即彼也厥徒方到而苛因其與婦相言惟無人

曰爾何求也或爾爲何與他講也婦乃放下厥罐往城裏

報衆人曰爾來見一人以我向凡行者細備告我斯豈非

彌賽亞乎伊等即出城而就耶穌維時間厥門徒求之曰

師請喚惟其語伊曰我有爾所不知之糧可食故明徒相

語有或人帶與之何吃乎耶穌謂伊曰我之糧者乃奉行

遭我者之旨意並成畢厥功也爾豈不云尚有過四月而

後有刈獲時乎夫我語爾等舉爾目看四方之田皆曾自

可獲矣且穫刈者受報而積實于常生矣致種者刈者皆

同樂矣如是諺云彼種此刈乃誠然也我遣爾刈收爾所

未勤勞他人勤勞而汝入伊所勤勞者矣且彼邑之撒馬

利亞人多信從之因婦所証云我向凡所行其細備告我

焉如是撒馬利亞輩既到之即求要他留在偕伊等故其

尚在兩天而因其自所講之言又有更多信從也則語婦

云今我等信非因爾所講語我等自己聞之而且知以斯

實為基利士督世之救者也夫過兩日其離彼而往加利

利蓋耶穌自証以先知者在本鄉無何貴尊且其到加利

利時加利利輩接之因先在耶路撒冷見其凡所行于禮

宴之情由也蓋伊等亦往上禮宴也如是耶穌再來加利

利之加拿前變水為酒之所彼有或王筵厥子在加百耳

拿翁害了病其聞耶穌自如底亞往加利利即就之求之

下來而愈厥子蓋幾乎死矣耶穌謂之曰爾若不見靈跡

奇跡則不信王爺謂之曰主也下來毋待我兒已死耶穌

謂之曰往爾子已活矣其人信耶穌所講與之之言而即

往去正下去之間厥僕迎之報之曰爾子已活矣且其間

伊等幾時始好答曰昨日七時癘退且父便知道是耶穌

先云爾子活矣之同時故自己信連舉室一然信也此乃

耶穌自如底亞往加利利所行之次神跡也

第五章

此後有**如大輩**之禮宴而耶穌往耶路撒冷上去夫在耶

路撒冷近羊市有一池略啞語名曝吡吐吹其池邊有

五廡彼有放在大眾害病的瞎的跛的衰的痲候有水之

動蓋或時有神使下池而動水動水後凡先下池即得愈

共不拘所害之病彼有或人已害病了三十有八年耶穌

見他身偃而知他已久為如是即謂之曰爾欲得愈乎有

病者答之曰爺水被動之時我無人移我下池乃我來時

有他人先我下去耶穌謂之曰起身舉帶汝床而走其人

立即得愈舉帶床而走又是曰為噉啗曰**如大輩**且語彼

得愈者今日為噉啗曰爾挑床不符例其答伊等曰愈業

者語我曰舉起挑汝床而走伊等故問之曰語爾云舉挑

汝床而走是何人耶夫其被愈者不知是誰蓋因眾在彼

所耶穌避去此後耶穌遇該人于堂謂之曰夫爾已得愈

勿再犯罪恐遭患益重矣其人往去告**如大輩**知是耶穌

愈之是故**如大輩**攻耶穌而要殺之因其行是情于噉啗

且耶穌答伊曰我父至今行作我亦行作矣故此**如大**

若翰傳福音之書第五音

卷四

輩更擊殺之因其不止犯了噉咎日乃亦言以神爲厥父

致以自己與神平一等時耶穌答謂伊曰我確確語爾以

子不見父行作則自己無所能行作蓋彼凡所行作子亦

行作之然蓋父愛其子而指之以自己凡所行作又其將

指之以比斯尤大功致爾可奇蓋如父復起死輩而活之

如是子亦隨意施活蓋父勿審何人乃以凡審事托子致

眾人可敬尊子即如敬尊父然不敬尊子者則不敬尊父

遣之者也我確確語爾以聽我言而信于彼遣我者則有

常生而不致被定罪乃出死移過活也我確確語汝將來

時有到今時亦然以死者將聽神子之聲而聽之者必活

蓋如父自己內有生命如是其施于亦有生命在自己內

又其施之以權行審判因其爲人之子也爾勿因此見奇

蓋時將到于是凡在墓內將聽厥聲而自出來伊行善者

致生命之復活伊行惡者致被定罪之復活我以自己無

所行我眼所聞而審我審判乃公因不求自己之志乃父

遣我者之志也若我自証及自己我証非真有別的証及

我而我知其所証及我之証爲真也爾等遣人到若翰而

其行証及真惟我不由人而受証乃余言是情致爾得救

矣其爲燃爲明之光且汝曹願暫時喜于其光惟我有証

大於若翰的者蓋父所施我成之功即我所行之功爲証

及我以父遣我也父遣我者自己行証及我爾從未聞

厥聲未見厥形且爾等未有厥言居爾內蓋其所遣者爾不

信之爾察究聖書蓋汝想在其內爾有常生而就是此書

爲証及我惟爾弗肯到我致得生活矣我非由人受榮輝

也然我識汝內中無神之愛也我以我父之名而來然爾

不接我若別的以自己之名將來爾即接之爾等相受榮

輝且弗求獨由神來之榮輝豈能信乎勿想我將告汝與

父有一生爾即摩西爾等所賴者蓋若爾曾信摩西則有

信我蓋其書及我惟若爾不信厥書則豈信我之言乎

第六章

斯情後耶穌渡加利利之海卽是第比利亞之湖有衆隨

之因見其所行及害病者之神跡且耶穌登山而俯門徒

○四 坐下當時如大輩之吧嘶呢禮宴已近耶穌既舉目而見

大眾就之問腓利曰吾儕由何買得餅伊眾吃耶其言

此欲試之蓋自己知將何行腓利自答曰二百錢之餅不

足致伊等每人可取些厥門徒之一西門彼多羅之弟兄

安得路謂之曰此有一童有大麥餅五個小魚二尾者然

此分與斯眾係何物乎耶穌曰使眾人坐下夫彼處有草

多而如是眾坐下其數約五千人也時耶穌取餅而祝謝

後分與門徒徒分與坐下之眾又以魚一然與各隨意

也既食飽其謂門徒曰收拾其餘莫致無所失也故此伊

徒收之而以五大麥餅的零餘剩與伊等食者而充滿十

有二籃眾見耶穌所行之神跡曰斯真是必來世者之先

知也耶穌見伊等要來用強立之爲王卽獨自復往山去

日既暮門徒下海邊上船而渡海向加百耳拿翁既黑耶

穌未會到伊等且因風大作則洄浪起伊等撐二三十里

纔見耶穌在海面而走至船來吃驚惟其語伊曰是我也勿驚

伊等卽喜接之上船一面船到所向之岸次日眾立于海



之外邊無船在彼獨有厥門徒所上的又覺得耶穌非

同厥徒上船乃門徒獨自往去但尚有數船自第比利亞

近耶穌既祝謝伊吃餅之所而來眾見耶穌不在此處厥

門徒亦不在故眾亦上船而到加百耳拿拿尋耶穌既遇

之在海之外邊伊謂之日師汝幾時到此耶穌答伊等曰

我確確語爾爾尋我非因見神跡乃因吃餅而得飽勿勞

以得可壞之糧乃以得存于常生之糧人之子所將給爾

蓋神父特赦印之矣伊等且謂之日吾儕何可行致行神

之功也耶○耶穌謂伊等曰神之功者乃爾信于其所遣者也

故伊謂之日爾指視何靈號致我可見可信爾爾何行耶

我祖于野吃嗎喲如錄書云其由天賜伊以餅食也時耶

耶穌謂伊等曰我確確語爾摩西非給汝以彼從天之餅乃

我父賜爾以從天之真餅蓋神之餅者乃彼自天下來而

賜世以生者也伊等且謂之日主永以斯餅而賜吾儕耶

耶穌謂伊等曰我乃生之餅彼來到我者永而不餓彼信于

我者永而不渴也但我曾言爾以汝亦見我而弗信也父

凡所給我者皆必將至我又彼至我者我必不要逐之蓋

我從天降非以行自己志意乃遣我者之志意又斯乃父

遣我者之志意即以其凡所給我無所失乃在於末日

時將復活之也又斯為遣我者之志意即以凡見子而信

于之者則致獲常生而於末日時我將復活之且如大輩

譴之因其曰我乃從天降之餅時伊等曰斯豈非耶穌若

色弗之子又厥父厥母我等所知故此豈有言云我從天

降也故耶穌答伊等曰勿相讓非父遣我者引之無人能

到我而於末日時我將復活之載先知書錄云伊皆將被

神之教也故凡聞過響過于父者俱則至我非以有伺人

見過父者獨彼由神者即彼見過父也我確確語爾信乎

我者則有常生也我乃生之餅爾祖於野吃嗎嘩而已死

斯乃從天降之餅致人可吃之而不死我乃從天降者之

活餅若何人吃斯餅其則永生也而我賜者之餅乃我肉

身我為世之生命而賜之者也如夫人故此相爭云斯人

豈可以厥肉身賜我等吃之乎時耶穌謂伊等曰我確確

語爾若爾等弗吃人之肉身及飲厥血汝則無生命居

于爾凡吃我肉飲我血有常生而我未日時將復活之蓋

我肉實為食我血實為飲我肉飲我血者居于我而我

亦居于之焉如活父遣我又我因父而生如是吃我者因

我而生也斯乃從天下來之餅非如爾祖吃嗎哪而已死

了食此餅者則永生矣其在公所言之情即教於加百耳

拿筭之時厥門徒多既聞是情曰斯為難語誰能聽之耶

蘇既自內知厥門徒譁言其謂伊曰斯令爾見怪乎若

爾見人之子升於先所在之處何如乎使活者乃靈也肉

無所益我所語爾之言乃靈也乃生也惟爾內有幾許弗

信矣蓋耶蘇自始識弗信者為誰又誰將買付之且其曰

故此我先語爾云非父賜與之則無人能至我從斯時以

來厥門徒多退背而弗再偕之行且耶蘇謂十二者曰爾

亦背退乎時西門彼多羅答曰主也我可往同誰乎爾有

永生之言也我等信亦明知爾為彌賽亞活神之子也耶

蘇答伊曰我豈弗選汝十二者且爾之二為個魔其言及

西們之子如大士以色加掠蓋爲其將賣付之而其乃十  
二者之一也。

第七章

斯情後耶穌行於加利蓋其不要行於如氏亞因如大

人欲殺之故也夫如大輩之列帳之禮宴近到厥弟兄們

故謂之日離此而往如氏亞致爾門徒亦見爾所行之功

也蓋人欲衆知之則不密行何功爾若行是情卽自露揚

于世也蓋厥弟兄們亦弗信于之且耶穌謂伊曰我時未

曾至爾時常備矣世不能恨爾等乃世恨我因我証世之

行者惡也爾往斯禮宴去我不曾往於此禮宴蓋我時未

曾滿至既以此言謂伊等其尙居于加利利惟厥弟兄們

往去後其亦往上禮宴去非顯乃如隱焉時如大輩在禮

宴尋他日其在何處乎且及之衆中有多讒論蓋有日他

是善人也有日否也但其誘惑衆矣尙且無人明講及之

因怕如大輩夫禮宴約半時耶穌往上進堂而訓教如大

輩奇曰此人豈識字因素未學耶穌答伊等曰我的道理

非我自己的乃遣我者的若何人行厥言則可知其道理

或是由神或是我由自己而言由自己而言者即求自己

之勞乃求遣之之勞者其為真而非無義居于之摩西豈

非給汝以例惟汝中無人守例爾為何求緣殺我乎眾答

曰爾懷鬼誰求緣殺爾乎耶穌答曰我曾行一件而汝皆

奇摩西且給爾以捐割禮非因由摩西乃由列祖故爾於

噉咎日施人以捐割禮若一人於噉咎日受捐割致不犯

摩西之例爾豈怒我因我於噉咎日念愈人也勿以外模

樣而審乃審義之審斷時屬耶路撒冷五我許曰此非伊罕

所求殺者歟惟令其却敢言而伊罕無所對說愚輩因知

此實為彌賽亞乎蓋我知此人由何僅彌賽亞至時無人

可知道其由何也耶穌在堂教訓時呼曰爾連識我而識

我由何以我弗自尊而來乃遣我者為真而爾弗識之且

我識之蓋我由之而其遣我時伊罕欲拿他惟無人下手

獲之因厥時未曾到且民多信于之曰彌賽亞既到其比

此耶穌所行之神跡將行尤多乎噉咎噉咎聞民有如是

隱議及之且咭喇哂與祭者首輩差役捉之時耶穌謂伊

等曰尙暫時些我偕爾方往于遣我者爾將索我而不遇

着又我何任之處爾不能到故如大輩相云他往何處致

我不能遇着之他往于散異民中者而教訓異民乎此其

所語何言云爾將索我而不能遇着又我何任之處爾不

能到也於尾日即禮之大日耶穌站呼諭曰若何人渴其

宜就我而飲其信于我者如經云出厥肚將流活水之河

也其言此及聖神風伊等信之者所將受蓋耶穌未曾升

榮光所以聖神風未曾賦故民多聞此言時曰斯真爲其

先知者有曰斯爲彌賽亞惟他人曰彌賽亞由加利利而

出乎經豈未云彌賽亞由大五得種而出又由畢利恒邑

大五得所在之處耶故此衆爲論之有分別幾許欲獲之

惟無人下手時役等到祭者首輩與咭喇哂輩伊等謂殺

曰爾爲何不捉之來彼等答曰從無人似此人而講且咭

喇哂輩答伊等曰爾亦被騙惑乎有列憲有咭喇哂輩信

于之乎但此民不識例爲兒突尼可氏摩夜就耶穌者在

伊等之內而謂之曰我律未曾聞人知其所行之先有審  
之乎伊等謂之曰爾亦由加利利來乎至究察蓋出加利利  
無先知起且各散往本家至

第八章

耶穌往加利利節山去早晨其再進堂且眾民就之而其坐  
下教訓伊等時書士與法喇西輩將行姦時卽被捉之婦  
帶之至耶穌置之在衆中謂耶穌曰師此婦正行姦時被  
捉夫摩西于律云如是宜被石擊惟汝何言伊等講此以五

試之欲有何可告之乃耶穌曲身而以指寫于地面伴不  
聽伊等因伊等尙問不已其起身謂伊等曰爾內無罪者  
可投初石擊打之而再出寫于地面伊等聞此因內証  
知罪一二從長至尾者出去而耶穌獨在並婦侍申耶穌  
既起見無人獨婦在其謂之曰斯言爾者何在無人定罪  
爾乎婦曰主也無人且耶穌謂之曰我亦弗定罪爾去上  
勿再犯罪也且耶穌復謂伊等曰我乃世之光隨我者不  
致行于暗乃必獲生之光因法喇西輩謂之曰爾自証及

自己爾証弗真耶。答伊等曰：雖我自証及自己我証，倘  
真蓋自知從何來往何去，乃爾弗知我從何來往何去。爾  
依爾而審我不審何人，尚且我若審我審是真蓋我非獨  
在乃余同父遣我者，又載爾律云：以兩人之証為真。我自  
証自己，乃一而父遣我者及我為証。時伊等謂之曰：爾父  
何在耶？答曰：我也連我父爾皆弗知爾若知我則知我  
父然耶？答曰：于室時在庫而講此言，且無人下手蓋厥時  
未到時耶？答曰：再謂伊等曰：我往去爾將尋我，且汝于汝罪

而死我去之所爾不能到之時，如大輩曰：他將自盡乎？因  
其曰：我去之所爾不能到之，且其謂伊曰：爾等從底來，我  
從上來爾屬此世我弗屬此世，故我會語汝云：爾將于汝  
罪而死若爾不信，以我為其爾必于汝罪而死。伊等謂之  
曰：爾為誰耶？答曰：伊等曰：即如我昔昔爾者，同也。我有以  
理多言爾而審及爾，惟彼遣我乃真，而我由之所聞，即以  
是情而言世，但伊等不覺得其論，爰而言伊等時耶？答曰：謂  
伊等曰：爾既舉起人之子，方知道我為其，又以我由自而



無所行乃照我父教我言是情又遣我者偕我父者不

留我獨在蓋我常行愧之情其講此言時多信于之且

耶穌謂信于之如大輩曰若爾存于我教則真為我門

徒又爾將知其真理而真理必釋爾伊等答曰我等為亞

巴拉罕之種而從來未奴于何人爾豈言云爾將被釋耶

穌答伊等曰我確確言爾凡犯罪者乃罪之奴也夫奴者

弗常存在家乃兒子常在故若兒子釋爾爾固為釋者也

我知爾為亞巴拉罕之種惟爾尋殺我因我言無所在于

爾我所見于我父即言之爾所見于爾父即行之伊等答

曰亞巴拉罕為我父者耶穌答伊等曰若爾等為亞巴拉

罕之子輩爾則照亞巴拉罕之行為惟今爾尋殺我即一

人以真理我在神所聞而告汝等者此並非亞巴拉罕所

行爾等行爾父之工也且伊等謂之曰我等非因姦而生

我有一父即神耶穌謂伊等曰若神為爾父爾則愛我蓋

我由神而出來我並非自專來乃其遣我爾為何不憐我

話即因爾不能聽我言爾等屬魔鬼爾父者則爾父之慾

爾行之彼從始爲兇手而弗居于真理蓋無真在于之其

既言謊即由自己而言蓋其爲謊者而誑之父也且我因

以真理生爾爾不信我爾等內何人可以罪而責我若我

言真爾爲何不信我耶屬神者則聽神之言故爾弗聽之

因爾不屬神時如大輩答之曰我等以言爾爲撒馬利亞

人而有魔鬼者豈弗言是也耶穌答曰我非有魔乃我曾

我父而汝凌辱我且我弗求自己之樂有一乃求者而審

者我確確言爾若人守我言其不致受死時如大輩謂之

曰今吾等知爾懷魔亞百拉罕已死先知亦然惟爾曰若

人守我言總不致受死爾大於吾祖亞百拉罕已死者乎

先知亦死了爾想自爲誰耶穌答曰若我自尊我會歸無

是我父爾稱爲爾神者施我尊爾向不知之乃我知之若

我言以弗知之則如爾然爲誑者但我知之而守厥言爾

祖亞百拉罕望見我日且其見而歡喜時如大輩謂之曰

爾年紀未至五十歲爾豈見亞百拉罕乎耶穌謂伊等曰

我確確語爾知以亞百拉罕未生之先我當時在時伊等

爾行之彼從始爲兇手而弗居于真理蓋無真在于之其

既言謊即由自己而言蓋其爲謊者而誑之父也且我因

以真理生爾爾不信我爾等內何人可以罪而責我若我

言真爾爲何不信我耶屬神者則聽神之言故爾弗聽之

因爾不屬神時如大輩答之曰我等以言爾爲撒馬利亞

人而有魔鬼者豈弗言是也耶穌答曰我非有魔乃我曾

我父而汝凌辱我且我弗求自己之樂有一乃求者而審

者我確確言爾若人守我言其不致受死時如大輩謂之

拾起石欲擊打之。惟耶穌躲避而出。堂行通走伊申出去。

第九章

且耶穌經過時見人從胎竅者。厥門徒問曰。師誰犯罪或  
斯人或厥兩親致其竅生耳。耶穌答曰。連斯人連厥兩親  
無犯罪。然特致在之。而顯神之功。蓋尙爲白曰。我須行遣  
我者之。功。夜。就。到。無。何。人。能。行。我。在。世。間。時。爲。世。之。光。語。  
斯畢吐痰于地。而以痰成泥。且以泥傅其聾人之目。謂之  
曰。爾往西羅亞。譯言遣者之池。而洗。故其往去洗而回來。

可見且鄰輩與會見他爲聾者。講云。斯豈非素坐乞者乎。

或曰。就是他別的是。似他。惟彼曰。我。是。故。伊。等。曰。爾。目。

如何得開其答曰。一人名耶穌成泥。而傅我目。語我曰。爾

往西羅亞之池。而洗。我。去。洗。而。卽。得。見。時。伊。等。謂。之。曰。他。

在何處。其曰。我不知。伊等將彼向聾者。而帶之。到。吡。喇。晒。

董耶穌成泥。而開厥目之日。乃。噉。咱。日。時。吡。喇。晒。董。亦。再。

問其如何得見。其答曰。他放泥在我目上。我方洗。而得見。

故吡喇晒董內之幾許曰。斯人非由神。因其弗守噉咱日。

故也。別的曰有罪的人如何得如是神跡。故伊等相別又

伊等謂聾人曰。既其開爾目。爾論之有何言云。其曰他是

個先知者。惟如大輩弗信于之以本聾而後得見。待叫喚

得見者之父母來。且問伊等曰。此爾所說聾生者為爾子

否。今也如何得見乎。父母答伊等曰。吾儕知以此為我子

並知其聾生。惟今如何得可見。我不知。又誰開爾目。我不

知其已有年紀。問他。他可自訴。而言厥父母有如是講。因

怕如大輩蓋如大輩曾議定。以若有何人認耶穌為其彌

賽亞者。則有逐之出公所。故厥父母曰。他有年紀。問他時。  
伊等又喚聾人謂之曰。爾頌謝神。我知斯人為犯罪。的其。  
答曰。他是否為罪人。我不知。此一件。我知。即。以我。先。為。聾。  
今可見伊等又言之曰。他與爾何行。他如何開爾目。其答。  
伊等曰。我會告爾。知且汝不聽爾為何要再聞爾等亦想。  
為厥門徒乎。時伊等罵之曰。爾為厥門徒。我乃摩西之門。  
徒。我等。知。以。神。施。言。與。摩。西。惟。論。斯。人。不。知。他。由。何。也。其。  
人答謂伊等曰。何如此。乃奇事。以爾不知其何由。而且其。

開我目夫吾曾知以神不聽犯罪者唯若何人崇拜神成

厥音神則聽之從天地開以來未曾聞何人開醫生者之

目若斯人非由神其無所能伊等答之曰爾全于罪而生

爾可教我等乎且伊等逐之出去耶穌聞伊等逐他出去

且遇他之時謂他曰爾信于神之乎其答曰主也其為

誰致我可信于之耶穌謂之曰爾不止曾見他乃現與汝

語者就是他且其曰主也我信耳又其即拜之耶穌曰我

因行審來此世致不見者可見而見者致瞽喑啞聾惟

○註

三

第十章

之間此言謂之曰我等亦驚乎耶穌謂伊等曰若爾賢則  
無罪惟今爾云我等見故此爾罪尚在矣

我確確語爾等知不從門而入羊棧乃從他處而越者為

賊為掠者然從門而入者乃羊之牧也與之司門者開門

及羊聽厥聲又其以本羊之名而喚之及引伊等出其旣

放本羊出其先伊等走且羊從之因知厥聲外客者伊等

不從之乃逃避之因不知外客之聲耶穌以是比喻語伊

等惟伊等弗明其所言之情意時耶穌再謂伊等曰我確

確語爾等我為羊棧之門凡先我者為賊為掠然羊弗聽

伊等我是其門若有人從我而入其將得救伊可入出

而遇餽賊來特以偷以殺以壞我來致爾得生活而生活

之有餘我乃善牧者其善牧為羊而捐命然彼非牧者乃

個傭人羊所弗屬者見豺狼來即離羊而逃致豺狼捉羊

而散伊等傭人逃因為傭者而不顧羊我乃其善牧者且

認我本羊而被伊等之認識即如父者認我認父焉又

我因羊而捐本命我尚有羊弗屬此棧我須亦帶伊等而

伊聽我聲音致有一棧者一牧者也因我捐本命致再取

之故父愛我無人由我奪命去然我自捐之我有勢捐之

我又有勢再取之矣我在本父而奉此命也因是言如大

輩內有分別且多日其懷魔發顛狂而為何聽之別人曰

斯並非懷魔者之言魔可能開聲之目乎夫在耶路撒冷

於供室宴時乃冬季耶穌在堂行走于斯羅們之廊時如

大羣圍之語之曰爾幾久使吾憐思疑若爾為彌賽亞明

明訴我知耶穌答伊等曰我會告爾而汝弗信我于本父

名所行之功與我為証矣然爾弗信因如會告訴爾汝不

屬我羊我羊聽我聲且我認之而伊等從我又我賜伊等

以常生而伊總不致沉淪並無何可奪伊等出我手與我

以伊等者我父也夫於萬有且無何能奪伊出本父手也

我與本父乃一也時如大輩再取起石欲擊打之耶穌答

伊等曰我由本父以多善功現爾因是功何一件爾要石

擊我乎如大輩答之曰我等非因善功石擊爾乃因妄稱

神又因爾既為人自成神耶穌答伊等曰豈非載錄爾律

內云我稱爾為神輩若奉神之言者稱為神輩又若經言

無咎爾豈言及彼神父所聖而遣入世者云爾妄稱神因

我言我乃神之子我若弗成本父之功則勿信我然我若

成之縱爾不信我信其功也致爾可知可信以我于我而

我于父焉故伊等再欲捉之惟其出伊手避去而復往若

耳但之外到若翰初施洗之所而彼住有多就之日若翰

弗行何神跡然若翰所言及斯人皆真且彼有多信于之

也

第十二章

且或人名拉撒路患病其屬畢大尼馬利亞與厥妹馬耳  
 大之邑馬利亞乃彼用香油傅主而以髮拭厥足者其兄  
 拉撒路患病故厥姊妹們差使往報耶穌云主也他爾所  
 愛者患病矣耶穌聞時曰此病非致死然為神之榮致神  
 之子以是而得榮也夫耶穌愛馬耳大同厥妹及拉撒路  
 既聞其患病尚在兩日於素在之所後其謂厥門徒曰我

們宜再往如呂亞方去厥門徒謂之師如大輩近來求君擊  
 爾爾豈要再往彼乎耶穌答曰一日豈非十二個時辰人  
 若白日行走則不致失脚因見世之光然人若黑夜走則  
 失脚因于之無光其言斯畢後謂伊等曰我輩之友拉撒  
 路眠乃我往致醒之不睡厥門徒曰養其睡則好惟耶穌  
 言其死乃伊等憶其言及其安眠時耶穌明語伊等曰拉  
 撒路死了且緣爾等我喜因我弗在彼處致使爾信然我  
 們宜向他往去時多馬士名太弟母語厥伴門徒曰由我



門亦往致同死耶穌到時遇拉撒路已葬埋四日却舉大

尼注近耶路撒冷離之約十五里有如大羣多就馬耳大與

馬利亞欲慰伊等及厥弟兄死馬耳大聞耶穌來時立刻

迎之但馬利亞尙在室內時馬耳大謂耶穌曰主也若汝

先在我兄未致死惟我知以至今汝凡所求與神以之

給爾耶穌謂之曰爾兄必復活馬耳大謂之曰我知於未

日復活之時他將復活耶穌謂之曰我乃復活者又生者

彼信于我者雖死必又生且凡生而信于我者總不致死

爾信此乎其答之曰然也主矣我信爾爲彌賽亞神之子

必降世者言斯畢卽往去私喚厥妹馬利亞曰主來了而

喚汝其聞此時一面起而向他往去且耶穌未曾進城乃

在馬耳大遇之注之所如大羣同馬利亞在家慰之見馬利

亞忽起出去隨之曰其往墓欲在彼哭馬利亞到耶穌在

之所見之卽俯伏耶穌足下謂之曰主也汝若先在此吾

兄不致死耶穌既見他哭如大羣與他來亦哭他心下悲

哀嗟歎曰爾故他在何處伊等謂之曰主來看耶穌泣如

大輩曰視其如何愛他衆內有曰斯人開竅之目者豈非

能使得此人亦不致死故取耶穌再嗟歎到墓來其墓在穴

內其口塞以石耶穌曰爾取石去死者之妹馬耳大謂之

曰主也其尸已臭蓋曾死四日耶穌謂之曰我豈非語爾

云若汝肯信則可見神之榮時伊等取石由死者之所退

去且耶穌舉上目曰父余蒙汝聞我惟知汝當聞我乃因

侍立之民言此致伊等可信汝遣我言此畢其大聲呼曰

拉撒路出來曾死者即出來有手脚縛以布帶又面包以

中耶穌曰解之而放他去時如大輩借馬利亞來者多見

耶穌所成之行則信于之但有幾許往吡喇噶輩而以耶

穌所行之情報伊等且祭者負輩與吡喇噶輩集會議云

我等行何耶蓋此多行神跡若我不理他則衆人信于之而

羅馬國輩將來取去我處我國矣伊內之一名加以法當

年爲祭者崇者謂伊等曰汝無所知又未想以爲衆民一

人死致全國不亡敗乃替我等爲便宜也其出此言非由

自己乃因當年祭者崇者其預言以耶穌將爲彼國而受

大輩曰視其如何愛他衆內有曰斯人開竅之目者豈非

能使得此人亦不致死故取耶穌再嗟歎到墓來其墓在穴

內其口塞以石耶穌曰爾取石去死者之妹馬耳大謂之

曰主也其尸已臭蓋曾死四日耶穌謂之曰我豈非語爾

云若汝肯信則可見神之榮時伊等取石由死者之所退

去且耶穌舉上目曰父余蒙汝聞我惟知汝當聞我乃因

侍立之民言此致伊等可信汝遣我言此畢其大聲呼曰

拉撒路出來曾死者即出來有手脚縛以布帶又面包以

死亦並非止為彼國乃致其可將神之子外散者而集會  
○至  
 之手一也從當日以來伊等同謀以殺之耶穌故不再露  
 行如大輩之中乃由彼往向近野之地于邑名以法拉現  
○至  
 而借門徒彼居焉時如大輩之吧嘶呢禮近至且多出鄉  
○至  
 往上耶路撒冷吧嘶呢禮之先欲潔已時伊等尋耶穌而  
 立于堂時相云爾何想甚將到禮宴否且祭者首輩與法  
 喇嘒輩出尔稱若何人認耶穌那裡在則須報知致可捉  
 之也

第十二章  
 且吧嘶呢之先六日耶穌至畢大尼拉撒路先已死而耶  
○三  
 穌使自死復活者所在彼處伊等備之以晚飯且馬耳大  
○四  
 服事但拉撒路為陪席之一時馬利亞取吐啞啞呼之  
 香油一劬甚賈物而傳耶穌之脚又以厥髮拭之致油之  
○五  
 香瀾屋時厥門徒之一如大士以色加掠後將賣付之曰  
 此香油為何不賣去得價三百啞啞喇以而施與貧者其  
 言此並非因顧貧乃因其為賊而理銀袋並帶所載內時  
 右翰傳福音之書 第十二章  
 卷四

三百啞啞  
 喇以即三  
 十兩銀子

耶穌曰由得他九他留此於我之葬日蓋貧者常借爾惟我

弗常借爾也且如大輩多識他所在而就來彼處不止因

為耶穌乃亦欲見拉撒路其所從死復活者但祭者首輩

相謀亦殺拉撒路因為他有如大輩多離伊等而信于耶

穌次日大眾到禮宴既聞耶穌在路上耶路撒冷來即取

吧喇嗎樹之枝往迎之呼曰何噉十以色列王于

主神之名而來者祝矣耶穌既坐小驢上如載經云十一之

女勿懼也夫爾王坐驢子上而向汝來厥門徒初時弗明

福安之意  
吧喇嗎樹

是情乃耶穌受其榮後方憶以論之經載是情並伊等先

有行如是及之其喚拉撒路出墓而使其復生時借耶穌

之眾為証因聞其行斯神跡故眾出迎之且唵喇十一囑輩相

云爾豈弗覺得爾無何權天下皆從之歟且於禮宴時來

拜者內有或厄利革輩伊等就腓利自屬加利利之畢節

大請他日師爺吾儕欲見耶穌腓利自來告訴安得路又

安得路與腓利百報耶穌耶穌答伊等曰人之子被榮時

已至矣我確確語爾麥一粒既投下泥若非死即獨在乃

若死則生多實惜厥命者將失之乃不惜厥命于此世將存之手常生也人若服事我則宜從我且我在之所我僕亦在焉人若服事我我父則尊之今我靈神不安我何可言歟父救我出斯時辰乎然我特爲斯時辰而來父乎使爾名榮顯矣即時從天有聲下來云我曾有榮顯之而將復榮顯之矣且侍立之民聞聲者曰是行雷有日神使語之耶穌曰斯聲作並非因我乃爲爾等今爲斯世之審判也今斯世之君將被逐也且我既被舉起時則引凡人就

我也其言此以示知其如何而受死衆答曰我載律已聞彌賽亞永在且汝豈言人之子必被舉起斯人之子爲誰乎時耶穌答曰暫時光同爾在有光時爾宜行走恐黑暗臨爾上蓋手暗而行者弗知何往爾等有光時信手光致爾爲光之子輩耶穌言是情畢往去而避伊等惟雖在伊面前其會行如此多神跡伊等尙不信于之致先知以賽亞之言得驗云主也誰信吾等之報並主之手臂與誰示知乎且伊不得信因以賽亞再說云其使伊目瞎使伊心

爲硬致伊目不見伊心不明弗得改而互愈伊也以賽亞  
見厥榮而論及之之時即言是情倘且崇憲之中多信于  
之惟因喏喇晒輩故不認之恐被逐出公所蓋伊等惶人  
之讚過於神之讚也耶穌呼曰其信于我者非信于我乃  
于遺我者也見我者即見遺我者也我爲光人世致凡信  
于我者不致居于暗又若何人聞我言而不信我弗審之  
我來非審世乃以救世其棄我不守我言者有所審之我  
所講過之言於末日將審之蓋我非由自而講乃父遣我

者施命我何以訓我何以教且我知厥命乃常生故此我  
凡所言即照父所示我而言矣  
第十三章  
且吧嘶哂禮宴之先耶穌見其過此世往父之時候已至  
既愛厥自輩在世者其至終仍愛伊等晚餐吃畢魔鬼已  
將寶付耶穌之意放入西們子如大士以色加掠之心下  
耶穌雖知父施之以萬物之手權又其從神來並回神往  
去其離晚餐席放下衫而以巾自帶隨斟水入盆而開手  
若翰傳福音之書 第十三章  
卷四

洗門徒之脚而以被帶之巾拭之到西們彼多羅時彼多  
羅謂之日主汝要洗余脚乎耶蘇答謂之日我所行爾現  
在不明之惟將來可明之彼多羅謂之日汝總勿致洗我  
脚耶蘇答之日我若不洗爾爾則無分與我西們彼多羅  
謂之日主不止我脚乃連我頭一然耶蘇謂之日其曾洗  
身獨須洗厥脚餘身乃淨且爾爲淨然非衆淨蓋其知將  
賣付之爲誰故日爾非衆淨也洗伊等脚取厥衫後其復  
坐謂伊等日爾等知我與爾行何耶汝稱我師也主也耶

言好蓋我足也且若我爾主爾師洗過爾脚則爾宜相洗  
脚蓋我現爾以法致爾照我行與汝而行我確確語爾僕  
者豈非大於主又被遣者大於遣之者也爾若識斯情及  
成之則福矣我非論爾衆我知選何也致聖書得驗云同  
席食我糧者起厥跟致我未有此之先我預告爾致得驗  
時爾則信以我爲之也我確確語爾知接我所遣者即接  
我也又接我者即接遣我者也言此畢耶穌心下不安証  
曰我確確語爾爾內之一將賣付我時門徒相觀思疑其

敬唯者  
鬼是也

言及誰夫倚着耶穌之胸有門徒之一耶穌所愛者且西

門彼多羅點手之欲其問耶穌言及何人故倚着耶穌之

胸者謂之曰主也是誰乎耶穌答曰我將給此些餅沾濕

之時就是其人且沾濕些餅之時給之與西門之子如

大士以色加掠其擦些餅後噉入其內耶穌謂之曰爾

所行快行之夫同席無人知其為何而言之如此伊內有

想因如大士理銀袋所以耶穌語之買於禮宴所需之物

或吩咐之施些濟貧如大士既接些濕餅即出當時夜黑

且其既出去耶穌曰今人之子現樂也並神子之現樂焉

若神子之而現樂矣神則樂之手已且無遲而樂之矣小

兒輩我暫且偕爾爾等將尋我我知言如大輩云我往之

所爾不能到也今以是而言汝我以新誠而不汝即以汝

相愛如我曾愛爾爾等如是亦相愛焉若足爾有相愛則

由此凡人將知爾為我門徒矣西門彼多羅謂之曰主爾

何往乎耶穌答之曰我往之所爾今不能從我惟將來爾

必從我彼多羅謂之曰主我因何不能今從爾我為爾要



捐命耶穌答之曰爾要爲我捐命乎我確確語爾鴛不致  
鳴待爾將三次言以不認得我

第十四章

且爾等勿致憂心信于父亦信于我在我父之家多有  
室非然我須會告爾等我去以代汝備一所又我若去代  
爾備一所我則回來接爾與自己致我所在之所爾等亦  
備居焉我往向之所爾知之甚路亦知也多馬士謂之曰  
主我等不知汝望何方去且豈可識其路耶蘇謂之曰我

乃路者乃真者乃生者也無人非從我而可到父矣爾若  
譏我則致認我父然且今以來爾認之爾見之腓利百謂  
之曰主以父指我願則是與我等耶蘇謂之曰我備爾等  
居這久而汝尙未識我腓利百乎見我者即見父也故爾  
何言云以父教我等視之乎爾弗信我居于父且父居于  
我乎我語爾之言非由自己而言之父居于我者其成其功  
也爾宜信我居于我父又父居于我不然則特爲其功而  
信我確確語爾以信于我者我所行之功其亦將行之

又功大於是其將成因我往至父故也爾等凡所爲我名  
而求我即行之致父子現樂矣汝不拘何求爲我名我  
即行之矣爾等若愛我則守我誠又我將來父賜爾等以  
永居偕爾之別導者即真之神風世所不能接者因不見  
之不認之但爾認之蓋其偕汝而住又居于爾我不離爾  
爲孤輩我將至爾暫且而世弗再見我惟爾見我因我生  
活爾亦必生活焉當日爾將知以我在于我父爾在于我  
及我于爾焉有我誠而守之者卽其愛我也又愛我者將

得我父之愛又我則愛之而將自己現與之以色如掠外  
另有一位名如大士謂耶穌曰主爾如何現自己與我等  
而並非與世乎耶穌答之曰人若愛我則守我言又我父  
必愛之致我儕至之而偕之住不愛我者則不守我誠且  
爾所聞之言並非我的爲遣我者也尙偕爾在時以  
是情言爾等惟導者卽是聖神風父將于我名而遣者其  
以諸情由而教汝等而使汝記憶不拘我所言爾之各事  
矣我遣爾以平安我賜爾以我之平安我非依世賜而賜

汝等爾宜勿致憂心，並勿惶恐。爾曾聞我如何語爾云我

往去，又復回來。爾若愛我，則歡喜。因我言云：我向父而往。

蓋我父大於我也。且今未會得成之先，我告爾，致得成時。

爾可以信。此後我不對爾多講。蓋此世之君來而于我無

所有。乃此必有致世，可知我愛父，且父所命我，我依之而

行也。起我們即往去矣。

### 第十五章

我乃真葡萄樹，又我父爲農者，各枝在我而不結果實，其摘

之去，又各枝結果實，其淨之致，尤結果實矣。夫今爾以我回

汝所講之言而爲淨也。且居于我，而我于汝，然如枝若弗

居于葡萄樹，則不致結果實。爾等若不居于我，亦不能結果

也。我乃葡萄樹，爾爲枝。居于我，我居于爾，則多結果實。爾

無我，則無所能行人。若弗居于我，則丟外如稿枝，致人取

之擲于火，及被燒矣。爾若居于我，且我言居于爾，爾不拘

所求，即施行與爾。若爾多結果實，我父則現榮矣。如是爾爲

我門徒，如父愛我，我如是愛爾。且居于我，愛也。爾若守我

誠則居于我愛即如我守我父之誠爾居于厥愛我以此勸  
言爾致我仍存誓于爾又致爾喜得全矣我誠乃此即爾  
等相愛如余愛爾然無人愛情大於此即為厥友而捐自  
命爾若行我凡所誠爾則為我友輩自來我未稱爾等僕  
蓋僕弗知厥主所行但我稱爾等為友蓋在我父處我凡  
所聞即以之示爾知爾未選我我乃選爾及命爾往去結  
實致汝結之實可存又致汝向父而為我名不拘所求則  
可以之而施汝我以斯命爾即汝宜相愛若世恨爾爾知

世未恨爾之先曾有恨我爾若屬世世則愛其自己的惟  
因爾弗屬世乃被我選出世所以世恨爾記憶我先告爾  
之言云僕者非大於厥主伊等若捕攻我即亦捕攻爾伊  
等若守我言即亦守爾之言也惟以斯諸行伊將待爾等  
為我名因弗知遣我者也我若弗來而言伊等伊則無罪  
但全無所可辭伊罪恨我者則亦恨我父也我若弗行伊  
中從無別者所行之功伊等則無罪但今伊等見而恨連  
我連我父者也如是載伊律所云伊等無故而恨我得驗  
若翰傳福音之書第十五章

矣。惟導者我所由父而遣與汝者，卽真之神風由父而出者。來時其將証及我又爾等，亦將証因爾從始而偕我焉。

第十六章

我言是情與爾聽，致爾勿被惑。伊等將遂爾世公所且將來，凡殺爾者則想其善服事神。伊等將行如此，因連交我皆承認。且我以此情告爾，致時候到爾可記憶我先以之言。爾等當始我弗以之言，爾因我借爾故也。但今我在與遣汝者而汝內無人問云：爾何往？惟因以是情語爾，故憂

滿爾心。惟我以其真而語汝，知我往去在爾是爲便。蓋我若弗往去，則導者弗來與爾。乃我若往去，我則遣之與爾。且其既來卽論罪論義論審而明，且也論罪因不信于我。論義因我往父去而語不仍見我論審。因此世之君被審矣。我尙有以多緣由語爾，惟爾今無能當得起。乃真之神風既來，卽引爾進其全真。蓋其不將言及自己，乃其凡所聞卽言之。又將示爾以來情，其將樂我。蓋其將接我的而示之與爾。且父萬所有者皆屬我。故此我云：其將取我的。

而不之與爾過些時爾不見我又過些時後爾必見我因  
我往父故也時厥門徒內相云此其所言我等何耶過些  
時而汝不見我又過些時而汝必見我因我往父故也此  
其所言云過些時何耶我不能明其所言夫耶穌知伊等  
欲問之且謂伊等曰爾相問及我所言爾云過些時而汝  
不見我又過些時而汝必見我乎我確確語汝知爾將泣  
哭乃世將作樂爾將為悶惟爾悶必變於喜婦臨分娩有  
愁因厥時到然生子後卽不尙憶其痛因喜一男生入世

且爾今有悶但我必復見爾及爾心喜又爾喜無人可奪  
去矣於當日爾無所問我我確確語爾于我名凡所求  
父者其將以之施爾向來爾于我名無所求而汝將得  
致爾喜滿矣我用比喻而言汝以是情時候近來於是我  
弗尙用比喻而言汝乃明示爾及父也當日爾將于我名  
而求且我語汝知我將代汝而求父也蓋父者自愛爾因  
爾愛我及信我由神而出我由父出而入世又我離世而  
向父往去厥門徒曰夫汝今明言而不言比喻乎吾儕明

知爾無所不知且弗需何人向汝有問因此吾知汝由神  
而出耶穌答伊等曰今爾等信乎却時候將到且今到也  
使爾等被散各人與本所致留我獨在惟我非獨在蓋父  
偕我焉我以是緣由言爾等致于我爾可獲平安在世爾  
將受艱難惟爾宜安心我會勝世矣

第十七章

耶穌言此畢起目望天曰父時已到榮爾子致爾子亦榮  
汝既爾施之以萬人上之權其則以常生而賜與爾凡所

給之者且此乃常生即以知汝其真神者並耶穌基督所遣  
者也我在地榮爾我已成爾所給我行之功且今父子使  
榮我偕汝已以我偕爾開天地之先所有之榮矣向汝所  
給我出世之人我已現爾本伊等屬汝汝給伊等與我且  
伊等守爾言今伊等知汝凡所給我俱由爾蓋我賜伊等  
以汝所給我之言而伊接之且明知我由汝而出又伊等  
信爾乃遣我也我為伊等而祈禱我非為世祈禱乃為伊  
等爾所給我者蓋伊屬爾且凡屬我者即屬汝者又我于

伊等被樂令我不尙在世惟伊等在世而我至汝聖父乎  
以汝名而守伊等汝所給我者致伊等爲一如吾儕然我  
借伊等在時我以汝名而守伊等汝所給我者我守之  
而無所失獨沉淪之子致經得驗矣且今我至汝而在世  
言是情致等得喜滿于我我以汝言給伊等及世恨伊  
等因伊等非屬世如我弗屬然我弗求汝取伊等過世乃  
求汝保伊等不致惡伊等非屬世如我非屬世然以爾真  
理使聖伊等爾言乃真理如汝遣我入世我遣伊入世然

且爲伊等我使聖自己致伊等亦得聖以真理我非獨爲  
此等而祈禱乃亦爲因伊等之言而將信者輩致伊等皆  
歸一如汝父者于我而我于汝致伊等手足吾儕而爲一及  
世可信汝乃遣我且汝所給我之樂我以之賜伊等致伊  
等爲一如吾儕爲一我于伊等而汝于我致伊等成全于  
一又致世可知汝乃遣我及愛伊等如愛我然父也我欲  
伊等汝所給我者將偕居我在之所致伊等觀我之樂汝  
所給我者蓋汝愛我開天地之先義父者乎世業已不識



爾但余誠爾又此知爾乃遣我又示伊等以爾名猶將示之致爾愛我之愛在于伊等而我于伊等焉。

### 第十八章

耶穌既言此畢同厥門徒出外過其得倫之小河彼有園耶穌同門徒進之去夫如大士賣付之者識其處蓋耶穌

同厥門徒屢次到之時如大士受祭者首輩與暗喇酒輩

差的一羣人同官帶燈火把軍器來到彼所耶穌因知其凡將遇之情故出去謂伊等曰爾等誰乎伊等答曰拿撒

勒之耶穌耶穌謂伊曰就是我時如大士賣付之者偕伊

等站立言伊等學云就是我一而伊等退後跌倒時其再

問伊等曰爾等誰乎伊等答曰拿撒勒之耶穌耶穌答曰

我會言爾就是我且爾若尋我則於此些往去如是其先

所云得驗汝所給我者無何失時西們彼多羅有刀而拔

之打向祭者首之僕砍下厥耳躲其僕名馬勒古耶穌謂

彼多羅曰放爾刀進其鞘我父所給我之盪豈不飲之乎

時那羣兵丁厥官同如大憲輩俱取耶穌而縛之而帶之

先到亞拿士蓋其爲當年之崇祭司加以法之岳丈夫加

以法爲彼勸如大輩言以有一人爲民而死乃便矣且西

們彼多羅在後隨耶穌另有門徒一位亦然彼門徒被崇

祭司認之聖節簡進崇祭者大堂乃彼多羅在外近門口時

那門徒被崇祭者認之出來而對看門之婦講後即帶進

彼多羅時此看門之婦謂彼多羅曰爾非此人門徒之一

乎對曰不是在彼處有官差等因時候冷燒煤炭之火使

自得煖彼多羅亦同在獲煖且崇祭者問耶穌及厥門徒

並及厥教訓耶穌答曰我明講世聽我教訓在公所在堂

裏如大輩常集之所我隱私無所講汝何爲問及我可問

聽者何所言伊聽却伊知我講何也言此畢侍立官等

之一用手掌打下耶穌而云爾如此崇祭者乎耶穌祭

之曰我若講非爾可指其非若講是爾因何打我乎夫亞

拿士將耶穌縛而解之到崇祭者加以法時西們彼多羅

站使自得煖且伊等謂之曰爾豈不是厥門徒之二其哪

曰不是崇祭者僕輩之一爲彼多羅砍下耳躲之親戚曰

我豈非見爾偕他在園裏彼多羅再啼不認而立刻鸞鳴

時伊等帶耶穌出加以法之前解到公堂去時乃早晨惟

如大輩勿進衙門恐受汚則不能食吧嘶呢之禮宴且彼

拉多出外向伊等曰爾以何告此人乎伊等答謂之曰他

若非犯了罪則不解到汝彼拉多謂伊等曰爾等取他而

依汝律審他如大輩答曰我無得權處決何人如是耶穌

所講及其以何樣而受死之語得驗矣時彼拉多再入公

堂喚耶穌謂之曰爾為如大輩之王乎耶穌答之曰爾由

自己而出此言或有他人以是告爾及我彼拉多答曰我

豈為如大入乎爾本國卽祭者首董將爾付我爾何行耶

耶穌答曰我國非屬此世我國若屬此世我民則戰不致

我被付與如大輩惟我國並非由此也故彼拉多謂之曰

且爾為王乎耶穌答曰爾言是我為王為此我乃生為此

我入世以施証及真理凡屬真理者則聽我彼拉多謂之

曰宜理何耶言此畢其復出往如大輩謂伊等曰我弗覺

得他有何答惟爾有規矩要我於吧嘶呢禮時而釋一人

且爾欲我與爾譯如大輩之王乎且伊等俱喊曰非此人乃巴拉巴夫巴拉巴曾為強盜也

第十九章

且彼拉多將耶穌以鞭打之又兵丁等用荆棘編織冕旒節在厥首上又以紅衫衣之且曰恭喜如大輩之王矣伊等

又以掌打厥臉時彼拉多再出去謂伊等曰爾觀我帶他

出與爾致爾可知我弗邊在之有何咎且耶穌戴荆棘之

冕衣紅衫出來彼拉多謂伊等曰爾觀其人矣祭者首輩

與官等既見之即呼曰釘之十字架釘之十字架彼拉多

謂伊等曰爾等將釘之十字架我弗覺得有何咎如大輩

答之曰我有一法且依是法其該死因尊自為神之子彼

拉多聞此言又着懼而復進公堂謂耶穌曰爾由何耶惟

耶穌無所答之時彼拉多謂之曰爾不答我爾不知我有

權使爾釘十字架有權釋爾乎耶穌答曰若非自上而施

汝則無何權攻我故付我與爾者有罪更大從此彼拉多

尋釋之惟如大輩喊曰爾若放此人去則弗為西撒耳之

友凡自稱爲王即以言攻西撒耳且彼拉多既聞此言帶

耶穌出而在公堂坐下于一處稱鴉卵石之所乃希百耳

音呃啞吧吹且當時爲吧所哂禮之准備約六時其謂如

大羣曰視爾王矣惟伊喊曰去之去之釘之十字架彼拉

多謂伊等曰我可將爾王釘之十字架乎祭者首聳答曰

阿撒耳之外我另無何王且彼拉多付耶穌與伊等以被

釘十字架而伊等將耶穌帶之出去其自帶厥十字架出

外到一所名骷髏之地乃希百耳音名哦啞啞吹彼處伊

等釘之十字架偕之有兩人每邊有一個而耶穌在中間

彼拉多寫字號掛在十字架額上其字云拿撒勒之耶穌

如人之王也如大羣多念斯號蓋耶穌被釘十字架處

近城又其字寫希百耳音厄利單音及拉定音時如大祭

者首聳謂彼拉多曰勿寫如人之王乃寫其自稱爲如大

人王彼拉多答曰我曾所寫就寫之兵丁等將耶穌釘之

十字架後取厥衣分之四分每兵一分厥衫一然夫其衫

無衣骨乃自上至下全織的故伊等看云我不宜裂之乃

小卦有是屬誰如是經得驗云伊等相分我衣而為我衫

小卦也且如是兵下行焉夫在耶穌十字架邊有厥母與

厥母之姊妹馬利亞即革利阿漢之妻及馬利亞馬厄大

利尼耶穌既見厥母與其所愛之門徒立侍其謂厥母曰

婦觀爾子又謂門徒曰汝觀爾母也且從那時以來彼門

徒帶之到本家此後耶穌因知諸情已得全致經得驗曰

我渴夫在彼有血滴以醋故伊將個吐味啞滴之以醋罈

之在一條晰晰伸到厥口邊耶穌接醋後曰已畢了卽

俯首而給靈魂去也且如大輩因為准備日求彼拉多令

打折伊等小腿取伊下去蓋不欲只於噉嚼日尚在十字

架上因是噉嚼日乃大日時兵等到而打折其第一人之

小腿並彼第二人同耶穌而被釘十字架到耶穌之時見

其業已死了且不打折厥小腿惟兵之一用鎗刺其身邊

而卽血水連出矣見是情者為証厥証是真其知以所言

為真致爾等可信之斯情乃行致經得驗云其骨之一不

被打折又經別處云伊等將望伊所刺者此後亞利馬民

如氏亞國  
有墳墓在  
大石裡似  
小房

亞之若色弗為耶穌之門徒乃私的因怕如大輩來彼拉  
多取去耶穌之尸彼拉多准之故其來取去耶穌之尸又  
昔夜上到耶穌之尼可氏母亦來帶咪咄同啞囉之雜香  
約有一百斤時伊等取耶穌之尸用麻布同香包之依如  
大輩喪禮夫其被釘十字架處有一園又園內有新墳其  
墳內無人放之內彼處伊等放耶穌因如大輩準備日蓋  
其墳近故也

第二十章

於七日節之初日早晨尚黑時馬利亞馬厄大刺尼到墳  
而見石已移離墳且跑到西們彼多羅同耶穌所愛之  
別門徒謂伊等曰伊等取主出墳而我等不知放他何處  
故彼多羅出去同那別門徒而往向墳伊兩人皆跑惟那  
別門徒比彼多羅跑得快而先到墳且曲身看進見麻布  
帶放在惟自不進入遂西們彼多羅到而進墳去見麻布  
放在又有包厥首之巾非同麻布在乃捲起來獨在一所  
時那別門徒先到墳者亦入其且見而信蓋伊等尚弗明  
若翰傳福音之書第二十章

經云其必從死復活起來時兩門徒復回厥伴惟馬利亞

哭而在墳外其哭時又曲身俯看進墳裏見兩個神使白

衣坐一個在首一個在脚耶穌之尸所先放在處伊等謂

之曰婦爾為何哭其謂伊等曰因伊取吾主去而我不知

故他在何處言此畢轉身見耶穌站立惟弗知為耶穌耶

蘇謂之曰婦爾為何哭爾等誰乎其想為修園者謂之曰

爺爾若帶之去訴我故之在何處我則移之去耶穌謂之

曰馬利亞其轉身謂之曰啞啞呢卽是師也耶穌謂之曰

弗手摸我蓋我尙未升與我父乃往我弟兄們謂伊等曰

我升至我父及爾父我神及爾神馬利亞馬尼大刺尼來

告訴門徒等說其見過主又主對之言是情當日爲七日

節之初一晚主閉時門徒集內因怕如大輩時耶穌來

主伊內謂伊等曰平安歸爾言此畢其以本手並身傍示

伊等看門徒見主則歡喜耶穌再言伊等曰平安歸爾如

父遣我亦遣爾然其言此後氣吹伊等謂伊等曰爾受

聖神風爾凡所釋之之罪卽釋與之爾凡留之之罪卽留



與之矣。惟耶穌來時十二之多。馬士名太弟弗同在。

且其餘之門徒謂之曰。我等見過主。但其謂伊等曰。我若

非見在厥手其釘之迹。又伸我指。搗進釘之迹。及伸我手

搗進厥身之傍。我弗信。後八日。門徒再集在內。多馬士亦

偕伊等。門閉時。耶穌來立伊中。曰。平安。歸爾時。其謂多馬

士曰。伸爾指至此。看我手。伸爾手至此。搗進我身。傍。勿為

無信。乃信者也。多馬士答謂之曰。吾主。吾神矣。耶穌謂之

曰。多馬士。爾見我。則信伊等。不見過。尚信者。有福矣。耶穌在厥

命矣。

門徒之前。另多行神迹。不錄載。此書惟斯錄載。致爾可  
信耶穌為彌賽亞神之子者。且既信爾。可因厥名而獲生。

第二十一章

是情後。耶穌復現。已與門徒。於第比利五之海。現已。乃如

此有西門彼多。羅與多馬士。名太弟弗。有拿但利。屬加

利。利之加拿。與洗比氏之子。輩及耶穌之別。之二門徒。同

在西門彼多。羅謂伊等曰。我往打魚。伊等謂之曰。我等亦

若翰傳福音之書 第二十一章

卷四

音

三

同爾去伊等即出去而上船惟晝夜無所捕着早晨已到  
耶穌在岸上但門徒弗知爲耶穌時耶穌謂伊等曰兒子  
們汝有所食否答之曰未有其謂伊等曰投網在船之右  
邊而汝即遇着且伊等投網惟因魚之衆不能拉進來故  
耶穌所愛之門徒謂彼多羅曰是主也夫西們彼多羅聞  
是爲主即因裸身自帶以捕魚衫而自投入海其餘之門  
徒在小船拉網滿魚蓋離岸不遠似約二百尺到岸時伊  
等有火又有魚及餅放在火上耶穌謂伊等曰帶些爾今

所獲之魚西們彼多羅返去拉岸上其網滿以大魚二百  
五十三尾惟雖如是多尙且網不被裂開耶穌謂伊等曰  
爾來喫且門徒因知爲主弗敢問云爾爲誰時耶穌來以  
魚以餅而給伊等此乃耶穌從死復活起來之後而現已  
與門徒之第三會且伊等喫畢耶穌謂西們彼多羅曰若  
拿之子西們爾愛我過於此乎其答之曰主然也汝識我  
是愛爾其謂之曰且養我羔羣矣其再謂之第二次曰若  
拿之子西們爾愛我乎其答之曰主然也汝知我是愛爾  
若翰傳福音之書第二十一章

其謂之日養我輩蓋矣第三次其謂之日若拿之子西們爾愛我乎彼多羅因第三次言之云爾愛我乎覺得悶且答之日主汝無所不知汝知我是愛爾也耶蘇謂之日養我親矣我確確言汝知汝幼時自帶隨意而走惟汝老時將伸手及他人纏帶爾且移汝到不欲往之所其言此示知其將以何死而樂神言此畢其謂之日從我也彼多羅轉身見耶蘇所愛之門徒從後其先於晚飯時依耶蘇之胸曰主賣付爾者誰也彼多羅見之謂耶蘇曰主此人將

何爲耶蘇答之日我若要他等待我來與爾何干爾從我也時此言散于弟兄們云斯門徒弗將死惟耶蘇未言之其弗將死乃言我若要他等待我來與爾何干斯乃門徒証是情實是情又吾輩知其証爲真也其餘耶蘇另行多功若其二一寫錄想天下不設載將所作之書矣啞門

聖若翰福音傳書卷四終

若翰傳福音之書第二十一章

三

卷四

